

**Arnold Lobel**

**Broscoi și Brotac  
sunt prieteni**



Traducere din limba engleză de Florin Bican

*Frog and Toad Are Friends*

Copyright © 1970 by Arnold Lobel

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books,  
a division of HarperCollins Publishers.

Copyright © 2024 Editura Portocala Albastră, București,  
pentru ediția în limba română. Toate drepturile rezervate.  
Orice reproducere a acestei lucrări, parțială sau integrală,  
prin orice mijloace, nu poate fi realizată decât cu acordul  
explicit al Editurii Portocala Albastră.

Traducere: Florin Bican

Redactare și corectură: Roxana Truța

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
LOBEL, ARNOLD

Broscoi și Brotac sunt prieteni / Arnold Lobel;

trad.: Florin Bican.

— București: Portocala Albastră, 2024

ISBN: 978-630-6505-42-5

I. Bican, Florin (trad.)

087.5

Editura Portocala Albastră

București, România

E-mail: editura@portocala-albastra.ro

Comenzi online: www.portocala-albastra.ro

## Cuprins

Primăvara	4
O poveste	16
Nasturele pierdut	28
La scăldat	40
O scrisoare	53



## Primăvara

Brotac a alergat pe potecă până  
la căsuța lui Broscoi.

A bătut la ușa din față.

Niciun răspuns.

— Broscoi, Broscoi, a strigat  
Brotac, trezește-te! A venit  
primăvara!

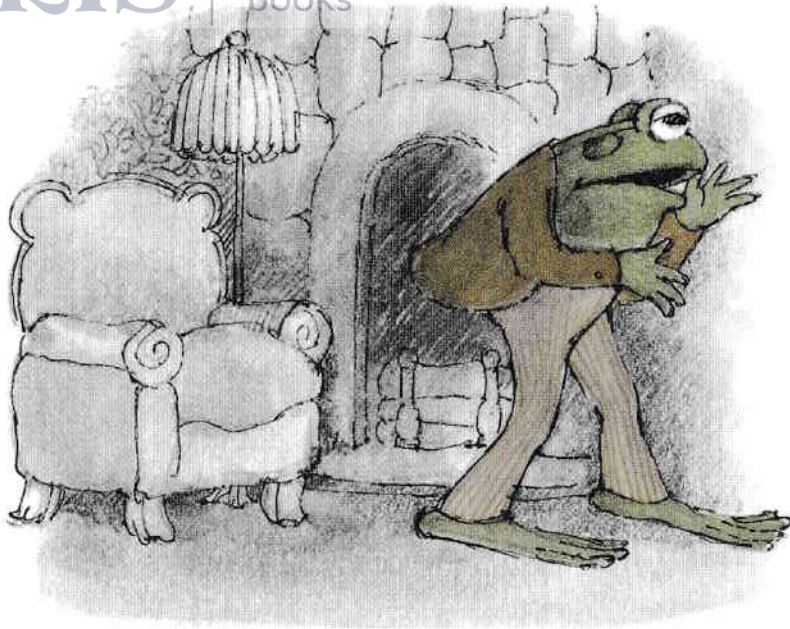
— Și ce dacă? s-a auzit un glas  
din casă.

— Broscoi, Broscoi! a strigat  
iar Brotac. Soarele strălucește!

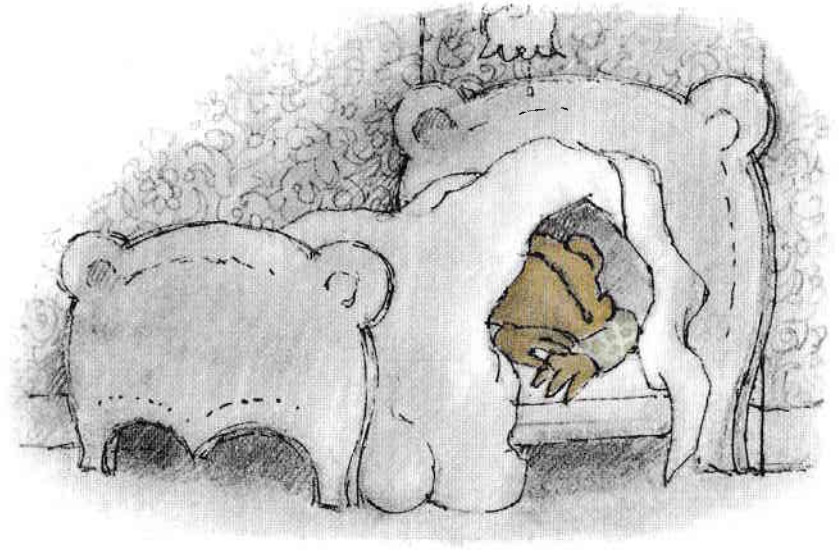


Zăpada se topește! Trezește-te!

— Nu sunt acasă, s-a auzit din  
nou glasul.



Brotac a intrat în casă.  
Înăuntru era întuneric.  
Toate obloanele erau închise.  
— Broscoi, unde ești? l-a  
strigat Brotac.  
— Pleacă de-aici! s-a răstit  
glasul dintr-un cotlon al odăii.



Broscoi era în pat.  
Își trăsesese toate păturile peste cap.  
Brotac l-a împins pe Broscoi  
jos din pat.  
Apoi l-a împins afară din casă  
și l-a scos pe prispă.  
Broscoi a clipit des în lumina  
puternică a soarelui.